



North Willamette Valley
Habitat
for Humanity®

Return complete application and documents to/
Devuelva la solicitud y los documentos completos a:

North Willamette Valley Habitat for Humanity
PO Box 852, Mt. Angel, OR 97362

Office hours/Horas de oficina:

Mon-Thurs 9am-2pm & Fri by appointment only.

Lun-Juev 9am-2pm y Viernes solamente por cita.

Your application must include the following documents / Su solicitud debe incluir los siguientes documentos:

☐

COMPLETE Homeownership Program Application / LLENAR Solicitud de Vivienda

☐

Rent Payment / Pago de Renta

Copy of a money order or cancelled check used for most recent rent payment, or receipt from your landlord. (Please provide an explanation of circumstances if you do not currently pay rent.)

Una copia de money orden o talon de cheque cancelado utilizado para el pago de renta más reciente, o un recibo de propietario. (Si usted no paga renta proporcione una explicación de sus circunstancias.)

☐

Federal Income Tax Returns & W-2s / Devoluciones de Impuestos Federales de Ingresos y W-2s

Signed copies of your 2 most recent Federal Income Tax Returns and W-2s. Transcripts of Tax Returns are also acceptable and can be obtained at the local IRS office or online. The IRS can also provide proof of non-filing if you don't have a filing requirement.

Dos copias de sus más recientes declaraciones federales de impuestos firmadas y W-2s. Las transcripciones de las declaraciones de impuestos también son aceptables y se pueden obtener en la oficina local del IRS o por internet. El IRS también puede proporcionar la prueba de que usted no tiene un requisito de presentación.

☐

Pay Stubs / Talones de Pago

Most recent 3 months' worth of pay stubs from all jobs at which income-earning members of your household are currently employed.

Copias de los últimos tres meses de talones de pago para todos los empleos actuales de cada miembro del hogar que obtienen ingresos.

☐

Additional Income / Ingresos adicionales

Most recent 3 months' worth of documentation for additional income, such as child support or SSD.

Copias de los últimos tres meses de la documentación de ingresos adicionales, como pago de manutención de hijos o SSD

☐

Bank Statements / Estados de cuenta bancaria

Most recent 3 months' worth of bank statements for ALL accounts.

Copias de los últimos tres meses de los estados de cuenta, de TODAS las cuentas bancarias.

☐

Utility and Electric Bills / Facturas de Servicios Públicos y Electricidad

A copy of your household's most recent utility and electric bills.

Una copia de facturas de su hogar de servicios públicos y electricidad más reciente.

☐

Photo ID / Identificación con Fotografía

Photocopies of driver's license or state ID for each adult applicant

Fotocopias de licencia o identificación estatal de conductor para cada adulto solicitante

☐

Signed Disclosure and Authorization Forms / Formas de Divulgación y Autorización Firmadas

Signed Disclosure and Authorization forms for each adult applicant.

Cada adulto solicitante debe firmar Formas de Divulgación y Autorización.

☐

Signed Notice of Right to Copy of Appraisal / Forma de Aviso de Derecho de Valorización Firmada

Notice of Right to Copy of Appraisal signed by each adult applicant.

Aviso de derecho a Copia de Valorización firmado por cada solicitante adulto.

☐

FOR VETERANS ONLY - DD214 / PARA LOS VETERANOS SOLAMENTE - DD214

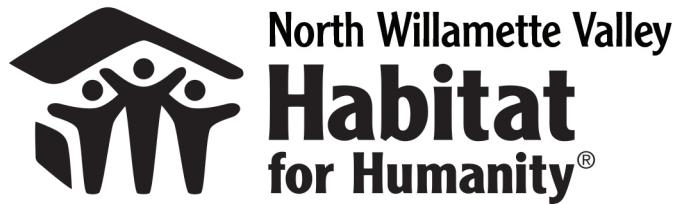
Photocopy of DD214

Fotocopia de DD214

We are pledged to the letter and spirit of U.S. policy for the achievement of equal housing opportunity throughout the nation. We encourage and support an affirmative advertising and marketing program in which there are no barriers to obtaining housing because of race, color, religion, sex, handicap, familial status or national origin.



(Page left intentionally blank)



North Willamette Valley Habitat for Humanity

Privacy Statement and Notice

(Para español, lea atrás.)

At North Willamette Valley Habitat for Humanity, we are committed to keeping your information private. We recognize the importance applicants, program families, tenants and homeowners place on the privacy and confidentiality of their information. While new technologies allow us to more efficiently serve our customers, we are committed to maintaining the privacy standards that are synonymous with our established and trusted name.

When collecting, storing, and retrieving applicant, program family, tenant and homeowner data- such as tax returns, pay stubs, credit reports, employment verifications and payment history- internal controls are maintained throughout the process to ensure security and confidentiality.

We collect nonpublic personal information about you from the following sources:

- Information we receive from you on applications and or other forms;
- Information about your transactions with us, our affiliates, or others; and
- Information we receive from a consumer reporting agency.

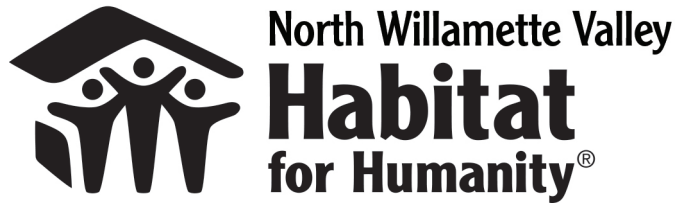
We may disclose the following kinds of nonpublic personal information about you:

- Information we receive from you on applications or other forms, such as your name, address, social security number, assets, and income.
- Information about your transactions with us, our affiliates, or others such as your loan balance and payment history; and
- Information we receive from a consumer reporting agency such as your credit worthiness and credit history.

North Willamette Valley Habitat for Humanity employees and volunteers are subject to a written policy regarding confidentiality and access to applicant data is restricted to staff and volunteers on an as needed- basis. Information is used for lawful business purposes and is never shared with third parties without your consent, except as permitted by law. As permitted by law, we may disclose nonpublic personal information about you to the following types of third parties:

- Financial service providers, such as mortgage servicing agents;
- Nonprofit organizations or governments.

If you prefer that we do not disclose nonpublic personal information about you to nonaffiliated third parties, you may opt out of those disclosures, that is, you may direct us not to make those disclosures (**other than disclosures permitted by law**). If you wish to opt out of disclosures to nonaffiliated third parties, you may call North Willamette Valley Habitat for Humanity, at (503) 845-2434.



Hábitat para la Humanidad del North Willamette Valley
Aviso de Declaración de Privacidad

En Hábitat para la Humanidad del North Willamette Valley, estamos comprometidos a mantener su información privada. Reconocemos la importancia que los solicitantes, las familias del programa, los inquilinos y los propietarios dan a la privacidad y confidencialidad de su información. Mientras que las nuevas tecnologías nos permiten brindar un servicio más eficiente a nuestros clientes, estamos comprometidos a mantener el nivel de privacidad que son sinónimos de nuestro nombre establecido y confiable.

Al recolectar, almacenar y recuperar datos de solicitantes, familias del programa, inquilinos y propietarios de viviendas, como declaraciones de impuestos, talones de pago, informes de crédito, verificaciones de empleo e historial de pagos, se mantienen controles internos durante todo el proceso para garantizar la seguridad y la confidencialidad.

Recopilamos información personal no pública sobre usted de las siguientes fuentes:

- Información que recibimos de usted en aplicaciones u otras solicitudes.
- Información sobre sus transacciones con nosotros, nuestras afiliadas u otros; y
- Información que recibimos de una agencia de informes del consumidor.

Podemos divulgar los siguientes tipos de información personal no pública sobre usted:

- Información que recibimos de usted en aplicaciones u otras solicitudes, como su nombre, dirección, número de seguro social, bienes e ingresos.
- Información sobre sus transacciones con nosotros, nuestras afiliados u otros, como el saldo de su préstamo y el historial de pagos; y
- Información que recibimos de una agencia de informes del consumidor, como su solvencia e historial de crédito.

Los empleados y voluntarios de Hábitat para la Humanidad del North Willamette Valley están sujetos a una política escrita con respecto a la confidencialidad y el acceso a los datos de los solicitantes está restringido al personal y voluntarios según sea necesario. La información se utiliza para fines comerciales legales y nunca se comparte con terceros sin su consentimiento, excepto según lo permita la ley. Según lo permita la ley, podemos divulgar información personal no pública sobre usted a los siguientes tipos de terceros:

- Proveedores de servicios financieros, como agentes de servicios hipotecarios;
- Organizaciones sin fines de lucro o gobiernos.

Si prefiere que no divulguemos información personal no pública sobre usted a terceros no afiliados, puede optar por no participar en esas divulgaciones, es decir, puede indicarnos que no hagamos esas divulgaciones (**salvo las divulgaciones permitidas por la ley**). Si desea excluirse de las divulgaciones a terceros no afiliados, puede llamar a Hábitat para la Humanidad del North Willamette Valley, al (503) 845-2434.

Application/ Solicitud

Habitat Homeownership Program



North Willamette Valley

**Habitat
for Humanity®**

PO Box 852, Mt. Angel, OR 97362
Phone: 503-845-2434 Fax: 503-845-9408

Dear Applicant: Please complete this application, as accurately as possible, to determine if you qualify for the Habitat for Humanity homeownership program. All information you include on this application will be kept confidential in accordance with the Gramm-Leach-Bliley Act.

Estimado Solicitante: Por favor de rellenar esta solicitud, con la mayor precisión posible, para determinar si califica para el programa de vivienda de Hábitat para la Humanidad. Toda la información que incluya en esta solicitud se mantendrá confidencial de acuerdo con la Ley Gramm-Leach-Bliley.

APPLICANT INFORMATION / INFORMACION DEL SOLICITANTE			
Applicant/Solicitante		Co-applicant/Co-solicitante	
Applicant's name/Nombre del Solicitante		Co-applicant's name/Nombre del Co-solicitante	
Phone Number/Numero de Tel _____		Phone Number/Numero de Tel _____	
Email/Correo Electrónico _____		Email/Correo Electrónico _____	
SSN/No. de SS _____		SSN/No. de SS _____	
DOB/Fecha de Nacimiento: _____		DOB/Fecha de Nacimiento _____	
☐ Married/Casado ☐ Separated/Separado ☐ Unmarried/Soltero		☐ Married/Casado ☐ Separated/Separado ☐ Unmarried/Soltero	
Dependents and others who will live with you/Dependientes y otras personas que vivirán con usted			
Name/Nombre	DOB/DDN	Gender/Género	Relationship/Relación
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
Present address/Dirección Actual			

(Street/Calle)	(City/Ciudad)	(State/Estado)	(Zip Code/Código Postal)
☐ Own/Propietario	☐ Rent/Renta	Number of years/Cuántos años _____	
Last address/Última Dirección			

(Street/Calle)	(City/Ciudad)	(State/Estado)	(Zip Code/Código Postal)
☐ Own/Propietario	☐ Rent/Renta	Number of years/Cuántos años _____	

WILLINGNESS TO PARTNER / VOLUNTAD DE SOCIO

To be considered for Habitat homeownership, you and your family must be willing to complete a certain number of "sweat-equity" hours. A single adult household is required to complete 300 hours and a two or more adult household needs to complete 500 sweat equity hours; your friends and family are encouraged to help with meeting this requirement. Activities may include but are not limited to, painting, helping with construction, working in the Habitat office, attending homeownership classes or other approved activities.

Para ser considerado para la propiedad de vivienda de Hábitat, usted y su familia deben estar dispuestos a completar una cierta cantidad de horas de trabajo voluntario "sweat equity". Se requiere que un hogar de un solo adulto complete 300 horas y un hogar de dos o más adultos debe completar 500 horas de trabajo voluntario "sweat equity"; se anima a sus amigos y familiares a que ayuden a cumplir con este requisito. Las actividades pueden incluir, pero no se limita, a pintar, ayudar con la construcción, trabajar en la oficina de Hábitat, asistir a clases de propiedad de vivienda u otras actividades aprobadas.

I AM WILLING TO COMPLETE THE REQUIRED SWEAT-EQUITY ESTOY DIPUESTO A COMPLETAR LAS HORAS REQUERIDAS DE TRABAJO VOLUNTARIO "SWEAT EQUITY"

Yes/Si

No

Applicant/Solicitante

☐☐

Co-applicant/Co-solicitante

☐☐

PRESENT HOUSING CONDITIONS / CONDICIONES ACTUALES DE VIVIENDA

Number of bedrooms/Número de dormitorios

1

2

3

4

5

Other rooms in the place where you are currently living/Otros cuartos en el lugar donde vive actualmente:

☐ Kitchen/Cocina

☐ Bathroom/Baño

Living room/Sala

☐ Dining room/Comedor

☐ Other (please describe)/Otro (por favor describa)

If you rent your residence, what is your monthly rent payment?/¿Si alquila su residencia, cuál es su pago de renta mensual? \$_____ per month/por mes

Name, address and phone number of current landlord/Nombre, dirección y número de teléfono del propietario actual:

In the space below, describe the condition of the house or apartment where you live. Why do you need a Habitat home?

En el espacio a continuación, describa el estado de la casa o apartamento donde vive. ¿Por qué necesitas una casa de Hábitat?

EMAIL INFORMATION / CORREO ELECTRÓNICO INFORMACIÓN

Applicant email/Correo electrónico del solicitante _____

Co-Applicant email/ Correo electrónico del co-solicitante _____

EMPLOYMENT INFORMATION / INFORMACION DE EMPLEO

Applicant/Solicitante		Co-applicant/Co-solicitante	
Name and address of CURRENT employer <i>Nombre y dirección del empleador ACTUAL</i>	Years on this job <i>Años en este empleo</i>	Name and address of CURRENT employer <i>Nombre y dirección del empleador ACTUAL</i>	Years on this job <i>Años en este empleo</i>
Name of supervisor/ <i>Nombre de supervisor</i>	Monthly (gross) wages <i>Salario Mensual (bruto)</i>	Name of supervisor/ <i>Nombre de supervisor</i>	Monthly (gross) wages <i>Salario Mensual (bruto)</i>
Type of business/ <i>Tipo de negocio</i>	Business phone <i>Teléfono del negocio</i>	Type of business/ <i>Tipo de negocio</i>	Business phone <i>Teléfono del negocio</i>
Name and address of PREVIOUS employer <i>Nombre y dirección del empleador ANTERIOR</i>	Years on this job <i>Años en este empleo</i>	Name and address of PREVIOUS employer <i>Nombre y dirección del empleador ANTERIOR</i>	Years on this job <i>Años en este empleo</i>
Name of supervisor/ <i>Nombre de supervisor</i>	Monthly (gross) wages <i>Salario Mensual (bruto)</i>	Name of supervisor/ <i>Nombre de supervisor</i>	Monthly (gross) wages <i>Salario Mensual (bruto)</i>
Type of business/ <i>Tipo de negocio</i>	Business phone <i>Teléfono del negocio</i>	Type of business/ <i>Tipo de negocio</i>	Business phone <i>Teléfono del negocio</i>

MONTHLY INCOME / INGRESO MENSUAL

Income source	Applicant/Solicitante	Co-applicant/Co-solicitante	Dependents/dependientes	Other Adults/Otros Adultos
Wages/ <i>Ingresos</i>	\$	\$	\$	\$
TANF	\$	\$	\$	\$
Alimony/ <i>pensión alimenticia</i>	\$	\$	\$	\$
Child support <i>manutención de hijos</i>	\$	\$	\$	\$
Social Security/ <i>Seguro Social</i>	\$	\$	\$	\$
Disability/ <i>Incapacidad</i>	\$	\$	\$	\$
Section 8 housing/ <i>Programa Sección 8</i>	\$	\$	\$	\$
Other/ <i>Otro</i> : _____	\$	\$	\$	\$
Other/ <i>Otro</i> : _____	\$	\$	\$	\$
Other/ <i>Otro</i> : _____	\$	\$	\$	\$
Other/ <i>Otro</i> : _____	\$	\$	\$	\$
Total	\$	\$	\$	\$

SOURCE OF DOWN PAYMENT AND CLOSING COSTS / FUENTE DE PAGO INICIAL Y COSTOS DE CIERRE

Where will you get the money to make the down payment or pay for closing costs (for example, savings or parents)? If you borrow the money, whom will you borrow it from and how will you pay it back?

¿Cómo obtendrá el dinero para pagar el pago inicial y los costos de cierre (por ejemplo: ahorros, padres)? ¿Si pide prestado el dinero, de quién se lo prestará y cómo se lo devolverá?

ASSETS / BIENES

Name of bank <i>Nombre del banco</i>	Address/Dirección	City, State <i>Ciudad y Estado</i>	ZIP Code <i>Código Postal</i>	Account number <i>Número de cuenta</i>	Balance <i>Saldo bancario</i>
					\$
					\$
					\$
					\$
					\$
Name of bank <i>Nombre del banco</i>	Address/Dirección	City, State <i>Ciudad y Estado</i>	ZIP Code <i>Código Postal</i>	Account number <i>Número de cuenta</i>	Balance <i>Saldo bancario</i>
					\$
					\$
					\$
					\$

Other Assets may include but are not limited to: 401K, Health Savings Account, Stock, Property, Recreational Vehicle, Coin Collection, etc.
 Otros bienes pueden incluir: 401K, cuenta de ahorros de salud, acciones, propiedad, vehículo recreativo, colección de monedas, etc.

DEBT / DEUDAS

TO WHOM DO YOU AND THE CO-APPLICANT(S) OWE MONEY? / ¿A QUIÉN USTED Y LOS CO-SOLICITANTES DEBEN DINERO?						
	APPLICANT/SOLICITANTE			CO-APPLICANT/CO-SOLICITANTE		
Account Type/Tipo de Cuenta	Monthly payment <i>Mensualidad</i>	Unpaid balance <i>Balance impago</i>	Mos. left <i>Meses que quedan</i>	Monthly payment <i>Mensualidad</i>	Unpaid balance <i>Balance impago</i>	Mos. left <i>Meses que quedan</i>
Car/Automóvil	\$	\$		\$	\$	
Boat/Barco	\$	\$		\$	\$	
Furniture, appliance, TVs (includes rent-to-own) <i>Muebles electrodomésticos, televisores (incluye alquiler con opción a compra)</i>	\$	\$		\$	\$	
Alimony/pensión alimenticia	\$	\$		\$	\$	
Child support <i>Manutención de hijos</i>	\$	\$		\$	\$	
Credit card/Tarjeta de crédito	\$	\$		\$	\$	
Credit card/Tarjeta de crédito	\$	\$		\$	\$	
Credit card/Tarjeta de crédito	\$	\$		\$	\$	
Total medical/Médico total	\$	\$		\$	\$	
Other/Otro	\$	\$		\$	\$	
Other/Otro	\$	\$		\$	\$	
Total	\$	\$		\$	\$	

MONTHLY EXPENSES / GASTOS MENSUALES			
Bill type/Tipo de factura	Applicant/Solicitante	Co-applicant/Co-solicitante	Total
Rent/Renta	\$	\$	\$
Utilities/Utilidades	\$	\$	\$
Insurance/Seguro	\$	\$	\$
Child care/Cuidado de niños	\$	\$	\$
Internet-Wifi	\$	\$	\$
Cell phone/Teléfono móvil	\$	\$	\$
Land line/Teléfono fijo	\$	\$	\$
Business expenses/ Gastos de negocio	\$	\$	\$
Union dues/Cuotas sindicales	\$	\$	\$
Other/Otro	\$	\$	\$
Other/Otro	\$	\$	\$
Other/Otro	\$	\$	\$
Total	\$	\$	\$

DECLARATIONS / DECLARACIONES		
Please check the box beside the word that best answers the following questions for you and the co-applicant <i>Marque la casilla junto a la palabra que mejor responda a las siguientes preguntas para usted y el co-solicitante</i>		
	Applicant Solicitante	Co-applicant Co-solicitante
a. Do you have any outstanding judgments because of a court decision against you? <i>¿Tiene algún fallo pendiente debido a una decisión judicial en su contra?</i>	☐ Yes/Si ☐ No	☐ Yes/Si ☐ No
b. Have you been declared bankrupt within the past seven years? <i>¿Ha sido declarado en bancarota en los últimos siete años?</i>	☐ Yes/Si ☐ No	☐ Yes/Si ☐ No
c. Have you had property foreclosed on or deed in lieu of foreclosure in the past seven years? <i>¿Ha tenido una propiedad ejecutada o una escritura en lugar de una ejecución hipotecaria en los últimos siete años?</i>	☐ Yes/Si ☐ No	☐ Yes/Si ☐ No
d. Are you currently involved in a lawsuit? <i>¿Está actualmente involucrado en una demanda?</i>	☐ Yes/Si ☐ No	☐ Yes/Si ☐ No
e. Have you directly or indirectly been obligated on any loan which resulted in foreclosure, transfer of title in lieu of foreclosure, or judgment? <i>¿Ha estado directa o indirectamente obligado por algún préstamo que resultó en ejecución hipotecaria, transferencia de título en lugar de ejecución hipotecaria o sentencia?</i>	☐ Yes/Si ☐ No	☐ Yes/Si ☐ No
f. Are you currently delinquent or in default on any federal debt or any other loan, mortgage obligation or loan guarantee? <i>¿Está actualmente en mora o en mora con alguna deuda federal o cualquier otro préstamo, hipoteca obligación o garantía de préstamo?</i>	☐ Yes/Si ☐ No	☐ Yes/Si ☐ No
g. Are you paying alimony or child support or separate maintenance? <i>¿Paga una pensión alimenticia o manutención de hijos o manutención?</i>	☐ Yes/Si ☐ No	☐ Yes/Si ☐ No
h. Are you a co-signer or endorser on any loan? <i>¿Es codeudor o endosante de algún préstamo?</i>	☐ Yes/Si ☐ No	☐ Yes/Si ☐ No
i. Are you a U.S. citizen or permanent resident? <i>¿Eres ciudadano estadounidense o residente permanente?</i>	☐ Yes/Si ☐ No	☐ Yes/Si ☐ No
If you answered "yes" to any question a through h, or "no" to question i, please explain on a separate piece of paper. <i>Si respondió "sí" a cualquier pregunta entre a- h, o "no" a la pregunta i, explique en una hoja de papel por separado.</i>		

AUTHORIZATION AND RELEASE / AUTORIZACIÓN Y DIVULGACIÓN

I understand that by filing this application, I am authorizing Habitat for Humanity to evaluate my actual need for the Habitat homeownership program, my ability to repay an affordable loan and other expenses of homeownership and my willingness to be a partner through sweat equity.

I understand that the evaluation will include personal visits, a credit check and employment verification. I have answered all the questions on this application truthfully. I understand that if I have not answered the questions truthfully, my application may be denied, and that even if I have already been selected to receive a Habitat home, I may be disqualified from the program and forfeit any rights or claims to a Habitat home. The original or a copy of this application will be retained by Habitat for Humanity even if the application is not approved.

I also understand that Habitat for Humanity screens all applicants on the sex offender registry. By completing this application, I am submitting myself to such an inquiry. I further understand that by completing this application, I am submitting myself to a criminal background check.

Entiendo que al presentar esta solicitud, autorizo a Hábitat para la Humanidad a evaluar mi necesidad real del programa de propiedad de vivienda de Hábitat, mi capacidad para pagar un préstamo asequible y otros gastos de propiedad de vivienda y mi voluntad de ser un socio a través del trabajo voluntario "sweat equity".

Entiendo que la evaluación incluirá visitas personales, verificación de crédito y verificación de empleo. He respondido a todas las preguntas de esta aplicación con sinceridad. Entiendo que si no he respondido las preguntas con sinceridad, mi solicitud puede ser denegada y que incluso si ya he sido seleccionado para recibir una casa de Hábitat, puedo ser descalificado del programa y perder cualquier derecho o reclamo sobre una casa de Hábitat. Hábitat para la Humanidad conservará el original o una copia de esta solicitud, incluso si la solicitud no es aprobada.

También entiendo que Hábitat para la Humanidad revisa a todos los solicitantes en el registro de delincuentes sexuales. Al completar esta solicitud, me someto a dicha consulta. Además, entiendo que al completar esta solicitud, me someto a una verificación de antecedentes penales.

Applicant signature/*Firma del Solicitante*

Date/*Fecha*

Co-Applicant signature/*Firma del Co-Solicitante*

Date/*Fecha*

X _____

X _____

PLEASE NOTE: If more space is needed to complete any part of this application, please use a separate sheet of paper and attach it to this application. Please mark your additional comments with "A" for applicant or "C" for co-applicant.

TENGA EN CUENTA: Si necesita más espacio para completar cualquier parte de esta solicitud, utilice una hoja de papel separada y adjúntela a esta solicitud. Marque sus comentarios adicionales con "A" para el solicitante o "C" para el co-solicitante.

RIGHT TO RECEIVE COPY OF APPRAISAL / DERECHO A RECIBIR COPIA DE LA VALORIZACIÓN

This is to notify you that we may order an appraisal in connection with your loan and we may charge you for this appraisal. Upon completion of the appraisal, we will promptly provide a copy to you, even if the loan does not close.

Esto es para notificarle que podemos solicitar una valorización en relación con su préstamo y podemos cobrarle por esta valorización. Una vez completada la valorización, le proporcionaremos una copia de inmediato, incluso si el préstamo no se cierra.

Applicant signature/*Firma del Solicitante*

Date/*Fecha*

Co-Applicant signature/*Firma del Co-Solicitante*

Date/*Fecha*

X _____

X _____

INFORMATION FOR GOVERNMENT MONITORING PURPOSES / INFORMACIÓN PARA FINES DE SEGUIMIENTO DEL GOBIERNO

PLEASE READ THIS STATEMENT BEFORE COMPLETING THE BOX BELOW: We are requesting the following information to monitor our compliance with the federal Equal Credit Opportunity Act, which prohibits unlawful discrimination. You are not required to provide this information. We will not take this information (or your decision not to provide this information) into account in connection with your application or credit transaction. The law provides that a creditor may not discriminate based on this information, or based on whether or not you choose to provide it. If you choose not to provide the information, we may note it by visual observation or surname.

POR FAVOR LEA ESTA DECLARACIÓN ANTES DE COMPLETAR EL CUADRO A CONTINUACIÓN: Solicitamos la siguiente información para monitorear nuestro cumplimiento con la ley federal de Igualdad de Oportunidades Crediticias, que prohíbe la discriminación ilegal. No es necesario que proporcione esta información. No tomaremos en cuenta esta información (o su decisión de no proporcionar esta información) en relación con su solicitud o transacción de crédito. La ley establece que un acreedor no puede discriminar en función de esta información o en función si usted elige no proporcionarla. Si opta por no proporcionar la información, podemos anotarla mediante observación visual o el apellido.

Applicant/Solicitante	Co-applicant/Co-solicitante
☐ I do not wish to furnish this information <i>No deseo proporcionar esta información</i>	☐ I do not wish to furnish this information <i>No deseo proporcionar esta información.</i>
Race (applicant may select more than one racial designation): Raza (el solicitante puede seleccionar más de una designación racial):	Race (applicant may select more than one racial designation): Raza (el solicitante puede seleccionar más de una designación racial):
☐ American Indian or Alaska Native <i>Indio nativo americano o nativo de Alaska</i>	☐ American Indian or Alaska Native <i>Indio nativo americano o nativo de Alaska</i>
☐ Native Hawaiian or other Pacific Islander <i>Nativo de Hawai u otra isla del Pacífico</i>	☐ Native Hawaiian or other Pacific Islander <i>Nativo de Hawai u otra isla del Pacífico</i>
☐ African-American <i>Afro-Americano</i>	☐ African-American <i>Afro-Americano</i>
☐ White <i>Blanco</i>	☐ White <i>Blanco</i>
☐ Asian <i>Asiático</i>	☐ Asian <i>Asiático</i>
Ethnicity / Etnicidad:	Ethnicity / Etnicidad:
☐ Hispanic or Latino ☐ Non-Hispanic or Latino <i>Hispano o Latino</i> <i>No-Hispano o Latino</i>	☐ Hispanic or Latino ☐ Non-Hispanic or Latino <i>Hispano o Latino</i> <i>No-Hispano o Latino</i>
Gender / Género: _____	Gender / Género: _____
Birthdate / Fecha de nacimiento _____/_____/_____	Birthdate / Fecha de nacimiento _____/_____/_____
Marital status / Estado civil:	Marital status / Estado civil:
☐ Married/Casado ☐ Separated/Separado ☐ Unmarried/Soltero	☐ Married/Casado ☐ Separated/Separado ☐ Unmarried/Soltero

To be completed only by the person conducting the interview/Para ser completado solo por la persona que realiza la entrevista	
This application was taken by: ☐ Face-to-face interview ☐ By mail ☐ By telephone	Interviewer's name (print or type)
	Interviewer's signature Date
	Interviewer's phone number

EQUAL CREDIT OPPORTUNITY ACT NOTICE

The Federal Equal Credit Opportunity Act prohibits creditors from discriminating against credit applicants on the basis of race, color, religion, national origin, sex, marital status or age (provided the applicant has the capacity to enter into a binding contract); because all or part of the applicant's income derives from any public assistance program; or because the applicant has in good faith exercised any right under the Consumer Credit Protection Act. The federal agency that monitors compliance with this law concerning this company is the Federal Trade Commission, with offices at Federal Trade Commission, Equal Credit Opportunity, Washington, DC 20580.

You need not disclose income from alimony, child support or separate maintenance payment if you choose not to do so. However, because we operate a Special Purpose Credit Program, we may request and require, in order to determine an applicant's eligibility for the program and the affordable mortgage amount, information regarding the applicant's marital status; alimony, child support and separate maintenance income; and the spouse's financial resources.

Accordingly, if you receive income from these sources and do not provide this information with your application, your application will be considered incomplete, and we will be unable to invite you to participate in the Habitat program.

AVISO DE LA LEY DE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES DE CRÉDITO

La Ley Federal de Igualdad de Oportunidades de Crédito prohíbe a los acreedores discriminar a los solicitantes de crédito por motivos de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, estado civil o edad (siempre que el solicitante tenga la capacidad de celebrar un contrato vinculante); porque todo o parte de los ingresos del solicitante proviene de algún programa de asistencia pública; o porque el solicitante ha ejercido de buena fe algún derecho en virtud de la Ley de Protección de Crédito al Consumidor. La agencia federal que supervisa el cumplimiento de esta ley con respecto a esta empresa es la Comisión Federal de Comercio, con oficinas en la Comisión Federal de Comercio, Igualdad de Oportunidades Crediticias, Washington, DC 20580.

No es necesario que revele los ingresos de la pensión alimenticia, la manutención de los hijos o el pago de manutención por separado si decide no hacerlo. Sin embargo, debido a que operamos un programa de crédito para fines especiales, podemos solicitar y requerir dicha información, para determinar la elegibilidad de un solicitante para el programa y el monto asequible de la hipoteca, información sobre el estado civil del solicitante; pensión alimenticia, manutención de los hijos y manutención separada; y los recursos económicos del cónyuge.

En consecuencia, si recibe ingresos de estas fuentes y no proporciona esta información con su solicitud, su solicitud se considerará incompleta y no podremos invitarlo a participar en el programa Hábitat.

Applicant signature/Firma del Solicitante

Co-Applicant signature/Firma del Co- Solicitante:

X_____

X_____

Name/Nombre: _____

Name/Nombre: _____

Date/Fecha: _____

Date/Fecha: _____